

T4/H4

Vi ringraziamo per la preferenza accordataci scegliendo un prodotto LAE electronic. Prima di procedere all'installazione dello strumento, leggete attentamente il presente foglio d'istruzioni: solo così potrete ottenere massime prestazioni e sicurezza.

INSTALLAZIONE

1.1 Per fissare lo strumento alla parete è necessario rimuovere la vite di chiusura e ruotare il coperchio dal basso verso l'alto. Con questa operazione si ha accesso ai quattro fori di fissaggio posti negli angoli del contenitore.

Attenzione! Le parti interne dello strumento sono collegate alla linea di alimentazione (230V). Un eventuale contatto con esse può risultare fatale.

1.2 Lo strumento deve operare con temperatura ambiente compresa fra -10°C e +50°C e 15%.. 80% di umidità relativa. Per ridurre gli effetti delle perturbazioni elettromagnetiche, distanziare i cavi della sonda e lo strumento stesso dai conduttori di potenza.

1.3 Sonda e alimentazione vanno collegati rispettando rigorosamente le indicazioni riportate sul contenitore.

RICALIBRAZIONE

2a T4: dovendo, in seguito alla sostituzione della sonda o notevole allungamento del cavo, ricalibrare il termometro, procedere come segue: con un termometro di riferimento di buona precisione, accertarsi che le sonde si trovino alla medesima temperatura, immergendole eventualmente in un liquido. Mediante un cacciavite, agire sul trimmer posto in corrispondenza al foro a fianco del trasformatore.

2b H4: in caso di sostituzione della sonda di umidità relativa, l'igrometro non necessita di alcuna ricalibrazione. Per l'eventuale ricalibrazione del trasmettitore di umidità relativa, consultate il relativo foglio di istruzioni oppure contattate il Vostro distributore di zona.

GARANZIA

LAE electronic Srl garantisce i suoi prodotti contro vizi di fabbricazione e difetti dei materiali per un (1) anno dalla data di costruzione riportata sul contenitore. La stessa sarà tenuta alla sola riparazione o sostituzione dei prodotti la cui difettosità sia ad essa imputabile e venga accertata dai propri servizi tecnici. In caso di difetti dovuti a condizioni eccezionali di impiego, uso scorretto e/o manomissione, ogni garanzia viene a decadere.

Tutte le spese di trasporto per la restituzione del prodotto al fabbricante, previa sua autorizzazione e per l'eventuale ritorno all'acquirente sono a carico di quest'ultimo.

T4/H4

Les agradecemos por la preferencia demostrada eligiendo un producto LAE electronic. Antes de comenzar con la instalación del instrumento, lea con atención estas instrucciones para así lograr el mejor rendimiento y seguridad.

1 . INSTALACIÓN

1.1 Para fijar el instrumento a la pared, quite el tornillo de cierre y gire la tapa desde abajo hacia arriba. De esta manera se accede a los cuatro orificios de fijación situados en las esquinas de la caja.

Atención! Los componentes internos del instrumento están conectados a la línea de alimentación (230V). Un contacto con ellos puede ser fatal.

1.2 El instrumento debe funcionar con temperatura ambiente comprendida entre -10°C y +50°C y 15%.. 80% de humedad relativa. Para reducir los efectos de las perturbaciones electromagnéticas, aleje el cable de la sonda y el instrumento de los conductores de potencia.

1.3 Sonda y alimentación se conectan respetando severamente las instrucciones indicadas en la caja.

RECALIBRACIÓN

2a T4: si después de sustituir la sonda o de alargar el cable es necesario recalibrar el termómetro, proceda de la siguiente manera: con un termómetro de referencia de precisión, compruebe que las sondas estén a la misma temperatura, sumergiéndolas en un líquido de ser necesario. Mediante un destornillador, regule el trimmer situado cerca del agujero, junto al transformador.

2b H4: si sustituyera la sonda de humedad relativa, el higrómetro no requiere ninguna recalibración. Para la recalibración del transmisor de humedad relativa, consulte las instrucciones o contacte a su distribuidor de zona.

GARANTÍA

LAE electronic Srl garantiza sus productos contra vicios de fabricación y defectos de los materiales durante un (1) año a partir de la fecha de fabricación indicada en la caja. LAE electronic Srl sólo estará obligada a reparar o sustituir productos cuyos defectos puedan ser imputables a la misma y sean reconocidos por su servicio técnico. La garantía caduca en caso de defectos procurados por condiciones de empleo excepcionales, uso incorrecto o alteración.

Todos los gastos de transporte para la devolución del producto al fabricante, previa autorización de éste último, y para su posterior restitución al comprador, son a cargo del comprador.

T4/H4

Agradecemos-lhe pela preferência que nos concedeu escolhendo um produto LAE electronic. Antes de efectuar a instalação do instrumento, leia atentamente esta folha de instruções: só assim poderá obter o máximo desempenho e segurança.

1. INSTALAÇÃO

1.1 Para fixar o instrumento na parede é necessário remover o parafuso de fecho e girar a tampa de baixo para cima. Efectuando esta operação tem-se acesso aos quatro furos de fixação colocados nos ângulos do contentor.

Atenção! As partes internas do instrumento estão ligadas à linha de alimentação (230V). Um eventual contacto com essas pode ser fatal.

1.2 O instrumento deve funcionar a temperatura ambiente, compreendida entre -10°C ... $+50^{\circ}\text{C}$ e humidade relativa compreendida entre 15%.. 80%. Para reduzir os efeitos das perturbações electromagnéticas, coloque os cabos da sonda e o próprio instrumento a uma distância adequada dos condutores de potência.

1.3 A tensão de alimentação e a disposição das conexões da sonda devem respeitar rigorosamente as indicações contidas no contentor.

CALIBRAÇÃO

2a T4: na eventualidade em que, após a substituição da sonda ou notável extensão do cabo, se deva calibrar de novo o termómetro, agir como segue: com um termómetro de referência de boa precisão, acertar-se de que as sondas estejam à mesma temperatura, mergulhando-as eventualmente num líquido. Com auxílio de uma chave de fendas, agir sobre o trimmer colocado em correspondência do furo ao lado do transformador.

2b H4: no caso de substituição da sonda de humidade relativa, o higrómetro não necessita de nenhuma calibração. Para a eventual calibração do transmissor de humidade relativa, consulte a relativa folha de instruções ou então, contacte o Seu distribuidor de zona.

GARANTIA

A LAE electronic Srl garante os seus produtos contra defeitos de fabrico e de materiais por um (1) ano a contar da data de fabrico indicada no contentor. Essa, efectuará unicamente a reparação ou a substituição dos produtos cujos defeitos sejam imputáveis a si própria e sejam acertados pelos seus serviços técnicos. Em caso de defeitos devidos a condições excepcionais de utilização, uso incorrecto e/ou alteração, anula-se toda e qualquer garantia.

Todas as despesas de transporte para a devolução do produto ao fabricante, com a sua prévia autorização, e para o eventual retorno para o comprador estão a cargo deste.

T4/H4

Thank you for having chosen an LAE electronic product. Before installing the instrument, please read this instruction booklet carefully in order to ensure maximum performance and safety.

1. INSTALLATION

1.1 To secure the unit to the wall, please remove the locking screw and lift the lid from bottom upwards. In this way, you will have access to the four fixing holes located at the corners of the enclosure.

Caution! The internal parts of the unit are connected to the supply voltage (230V). A contact with them may be fatal.

1.2 The instrument should work with room temperatures between -10°.. +50°C and relative humidity between 15%.. 80% inclusive. To reduce the effects of electromagnetic disturbance, keep the sensor and the unit itself well separate from the power wires.

1.3 Supply voltage and probe connection set-up should scrupulously comply with the indications given on the container.

RE-CALIBRATION

2a T4: should the thermometer be re-calibrated following probe replacement or cable being extended considerably, then procede as follows: use an accurate thermometer, make sure that the two probes are at the same temperature – immerse them in a liquid to achieve this, if necessary -. By means of a screwdriver, turn the trimmer located near the transformer.

2b H4: in case if replacement of the humidity probe, the hygrometer doesn't need any re-calibration. If it's necessary to re-calibrate the humidity transmitter, please consult the relevant instruction sheet or contact your local dealer.

WARRANTY

LAE electronic Srl guarantees its products against defects due to faulty materials or workmanship for one (1) year from the date of manufacture shown on the container. The Company shall only repair or replace products which are shown to be defective to the satisfaction of its own technical services. The Company shall not be under any liability and gives no warranty in the event of defects due to exceptional conditions of use, misuse or tampering.

All carriage expenses for returning the product to the manufacturer, after having obtained the latter's permission, and for any return to the buyer shall be paid by the buyer.

Wir bedanken uns, dass Sie einen LAE electronic-Produkt gekauft haben. Bevor es installiert wird, lesen Sie bitte aufmerksam diese Bedienungsanleitungen durch. Dadurch werden Sie seine Möglichkeiten am besten ausnutzen und die maximale Sicherheit erreichen.

1. INSTALLATION

1.1 Um das Gerät an die Wand befestigen zu können, muss die Befestigungsschraube entfernt und den Deckel gehoben werden. Dadurch hat man Zugang zu den vier Befestigungslöchern an den Ecken des Gehäuses.

Achtung! Die internen Teile des Gerätes sind an die Versorgungsspannung verbunden (230V). Ein eventueller Kontakt damit kann tödlich sein.

1.2 Der Einsatzbereich des Gerätes liegt zwischen -10°C .. $+50^{\circ}\text{C}$ und 15%.. 80% relativer Feuchte. Um die Wirkungen der elektromagnetischen Störungen zu vermindern, soll das Fühlerkabel und das Gerät selber so weit wie möglich von Starkstromleitungen entfernt werden.

1.3 Der Fühler und die Versorgungsspannung sind gemäß dem Anschlußschema am Gehäuse anzuschließen.

NEUKALIBRIERUNG

2a T4: Beim Fühlerersatz oder sehr großen Kabellängen kann eine Neukalibrierung des Gerätes erforderlich sein. Hierbei ein genaues Bezugsthermometer benutzen. Die zwei Fühler müssen bei der gleichen Temperatur sein, deshalb falls notwendig die Fühler in eine Flüssigkeit eintauchen. Mit einem Schraubenzieher die Trimmerschraube neben dem Transformator drehen.

2b H4: Beim Ersatz des Feuchtefühlers benötigt das Hygrometer keine Neukalibrierung. Zur eventuellen Neukalibrierung des Feuchtefühlers in der dazugehörigen Bedienungsanleitung nachsehen oder sich mit unserem Zonen-Vertreter in Verbindung setzen.

GARANTIE

LAE electronic Srl garantiert die eigenen Produkte gegen Material- und Fabrikationsfehler für ein (1) Jahr ab dem auf dem Gehäuse angebrachten Herstellungsdatum. Die Garantie bezieht sich nur auf die Reparatur oder den Ersatz der Produkte, deren Mängel nachweislich auf Fabrikationsfehlern beruhen. Schäden, die durch unsachmäßige Behandlung der Produkte, falsche Handhabung/ oder Manomission verursacht werden, sind von der Garantie ausgeschlossen.

Die Kosten für den Hin- und Rücktransport des Produktes im Falle eines Austausches, welcher von LAE genehmigt werden muss, sind zu Lasten des Käufers.

Nous vous remercions de la préférence que vous nous avez accordée en choisissant un produit LAE Electronic. Avant d'installer l'appareil, veuillez lire attentivement les instructions qui suivent de manière à en obtenir le maximum en termes de sécurité et de performances.

1. INSTALLATION

1.1 Pour fixer l'appareil à la paroi, il faut enlever la vis de fermeture et pivoter le couvercle du bas vers le haut. Par cette opération on a accès aux quatre trous de fixation placés aux angles du boîtier.

Attention! Les parties à l'intérieur de l'appareil sont connectées à la ligne de l'alimentation (230 V). Tout contact avec elles peut être fatal.

1.2 L'appareil doit fonctionner à une température ambiante et avec une humidité relative comprises, respectivement, entre -10° et +50°C et entre 15% et 80%. Afin de réduire les effets des perturbations électromagnétiques, éloigner le câble de la sonde et l'appareil lui-même des conducteurs de puissance.

1.3 La sonde et l'alimentation doivent être raccordées en respectant rigoureusement les indications figurant sur le boîtier.

RECALIBRATION

2a T4: s'il s'avérait nécessaire, à la suite d'un remplacement de la sonde ou d'un rallongement considérable du câble, de recalibrer le thermomètre, il faut agir comme suit : utiliser un thermomètre de bonne précision, s'assurer que les sondes se trouvent à la même température (plonger les deux sondes dans un liquide si nécessaire). À l'aide d'un tournevis, tourner le potentiomètre situé à côté du transformateur.

2b H4: en cas de remplacement de la sonde d'humidité, l'hygromètre ne nécessite pas de recalibration. Pour une recalibration éventuelle de la sonde d'humidité relative, prière de consulter le mode d'emploi relatif ou de contacter notre distributeur local.

GARANTIE

LAE Electronic Srl garantit ses produits contre tout défaut de fabrication et de matériel pendant un (1) an à compter de la date de construction indiquée sur le boîtier. LAE Electronic Srl s'engage à réparer ou remplacer tout produit présentant un défaut lui étant imputable et ayant été reconnu par ses techniciens. Toute garantie est exclue en cas de défauts dus à des conditions de fonctionnement exceptionnelles, à une utilisation incorrecte ou à une modification effectuée par l'utilisateur. Tous les frais de transport pour le retour du produit au fabricant, après autorisation de celui-ci, et éventuellement pour le renvoi à l'acheteur, sont à la charge de ce dernier.

**SCHEMA DI COLLEGAMENTO - WIRING DIAGRAM
ANSCHLUßSCHEMA - SCHÉMA DE RACCORDEMENT
CONEXIÓN - ESQUEMA DE LIGAÇÃO**

